



KAZZA

ARHE • LAJLA

Preveo
Dragan Milojević



Biblioteka ZONA
Knjiga 13

ARHE I LAJLA

Tekst i crtež: **Kaza**

NASLOV ORIGINALA

Caza: ARKHÊ • LAÏLAH

- Arkhê (Les Humanoïdes Associés, 1982)
- Laïlah (Les Humanoïdes Associés, 1988)
(prvo izdanje integrala: Les Humanoïdes Associés 2021)

GLAVNI UREDNIK: Milan Jovanović

PREVOD: Dragan Milojević

LEKTURA: Agencija Mahačma

UPIS: Vladimir Oreščanin

DIZAJN: Ivica Stevanović

ŠTAMPA: Preduzeće Publikum d. o. o.,
Šimanovci

Arkhé et Lailah Originally published in French by Les Humanoïdes Associés. Copyright ©2021 Humanoids, Inc. Los Angeles. All rights reserved. All characters, the distinctive likenesses there of and all related indicia are trademarks of Humanoids, Inc. Humanoids is a trademark of Humanoids, Inc. Los Angeles. The story, characters and incidents mentioned in this book are entirely fictional.



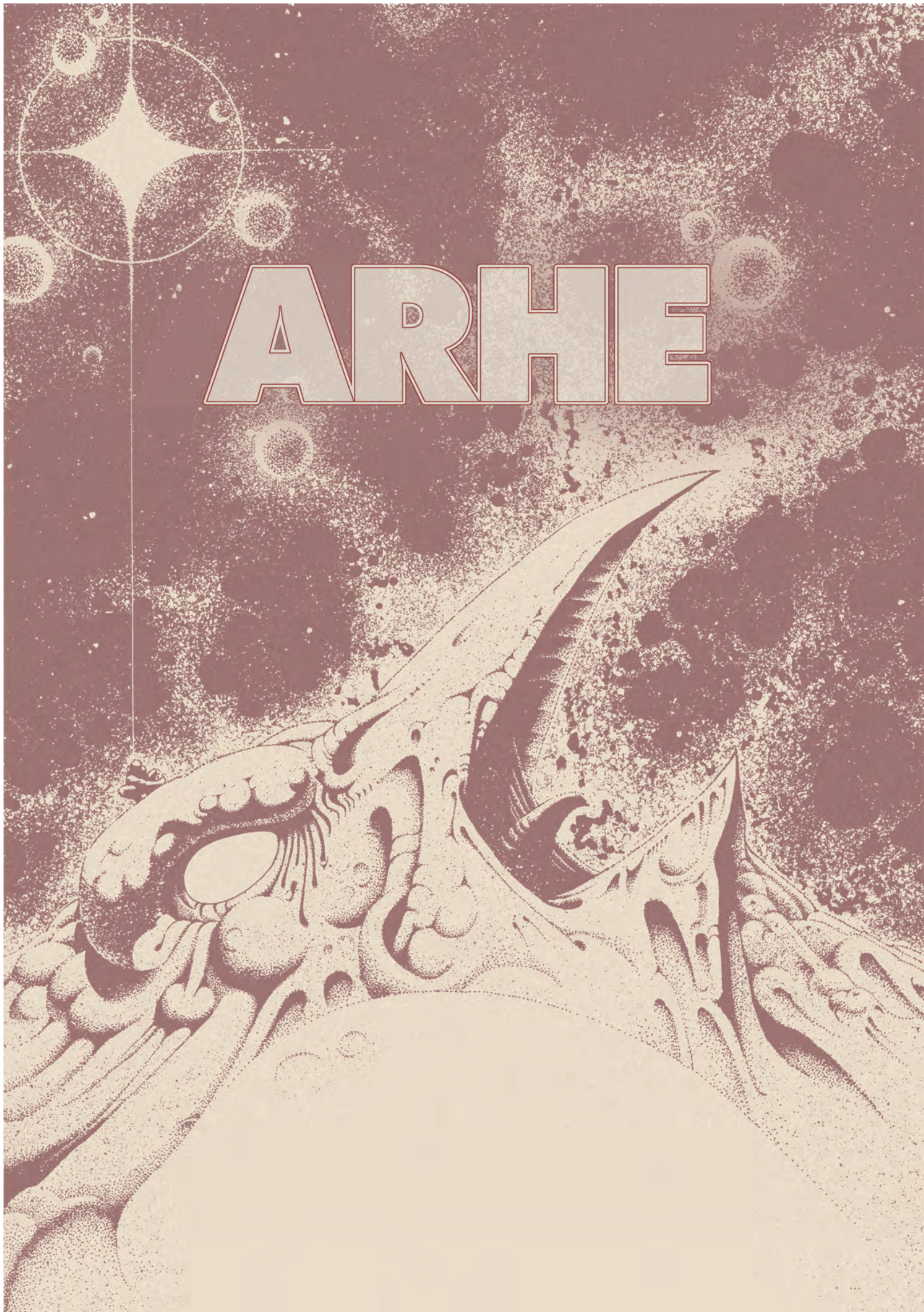
СТАНКЕР

Milan Jovanović PR Stalker
e-mail: info@stalker.rs
www.stalker.rs

CIP – Katalogizacija u publikaciji
Narodna biblioteka Srbije, Beograd

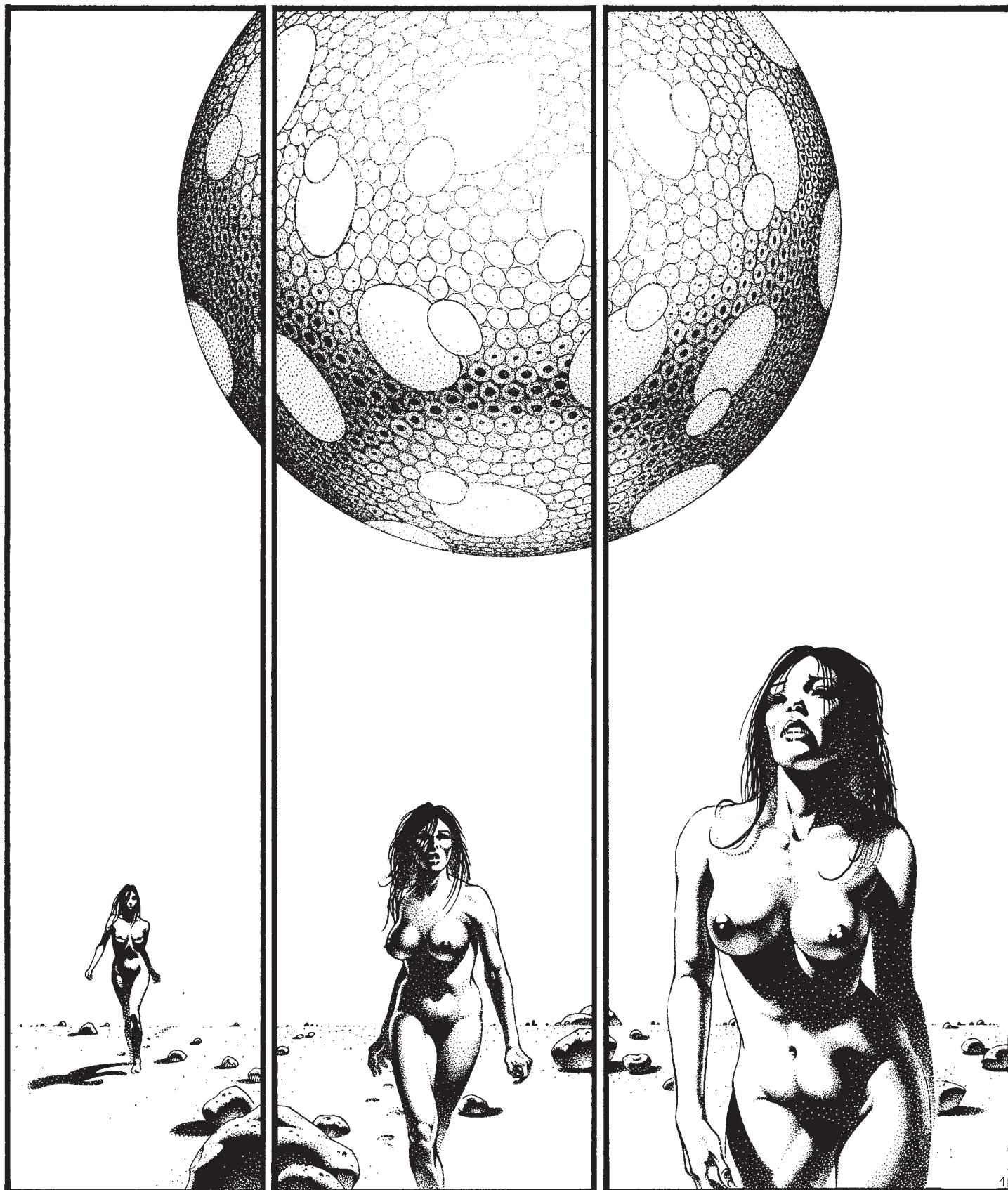
ISBN 978-86-6108-023-4
COBISS.SR-ID 152279817

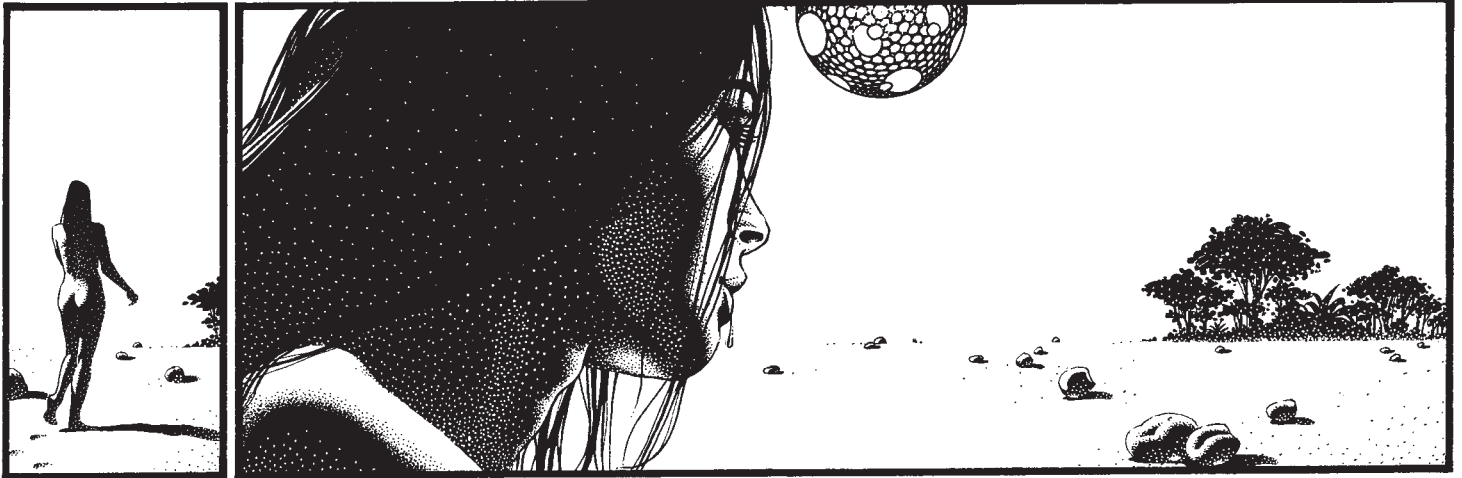
ARHE

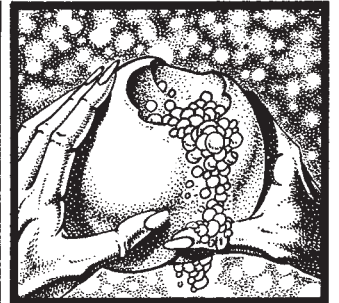
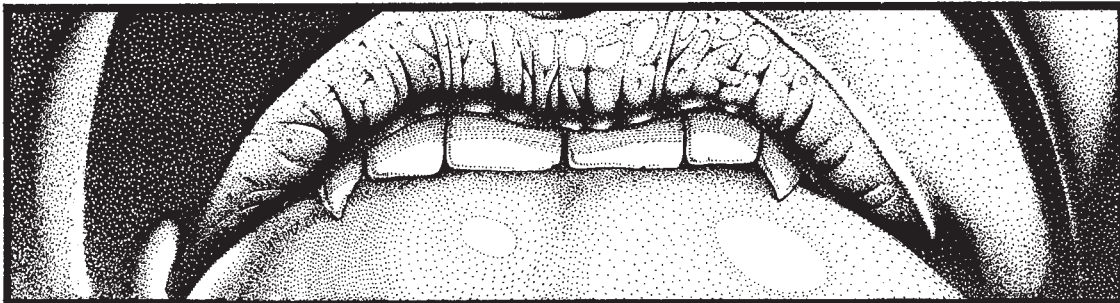
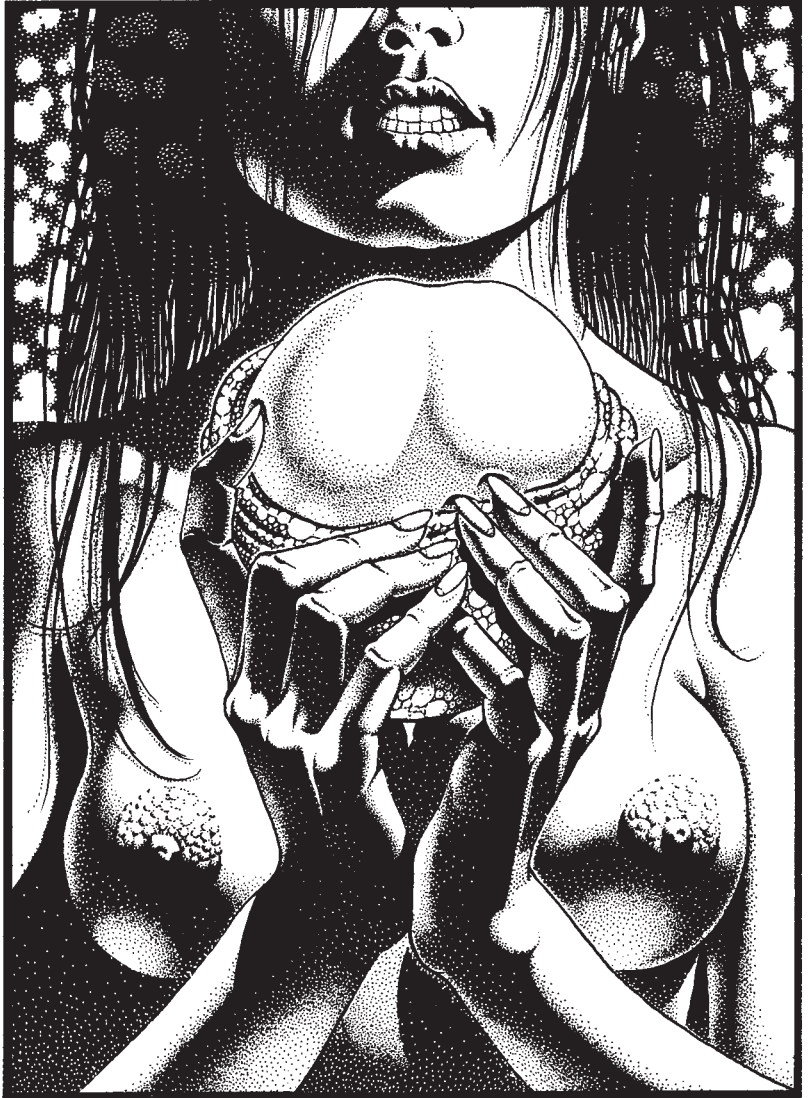


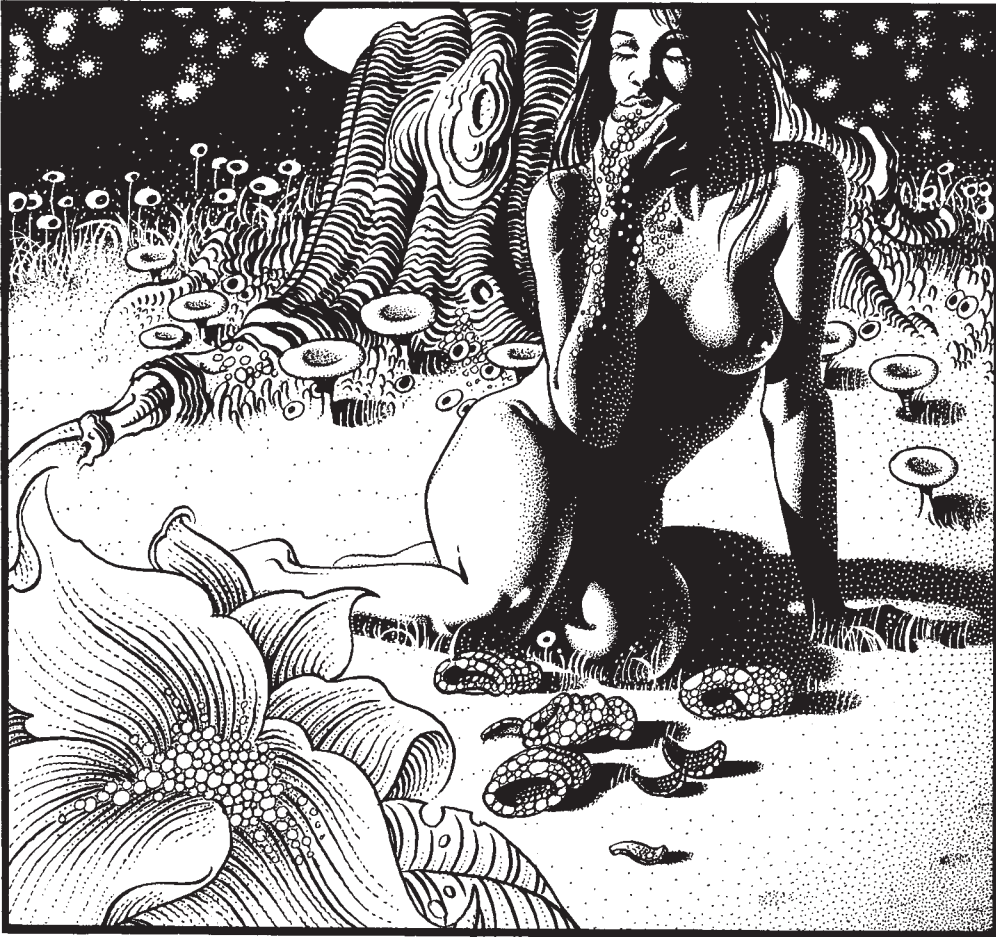


K · R · V · A · V · A













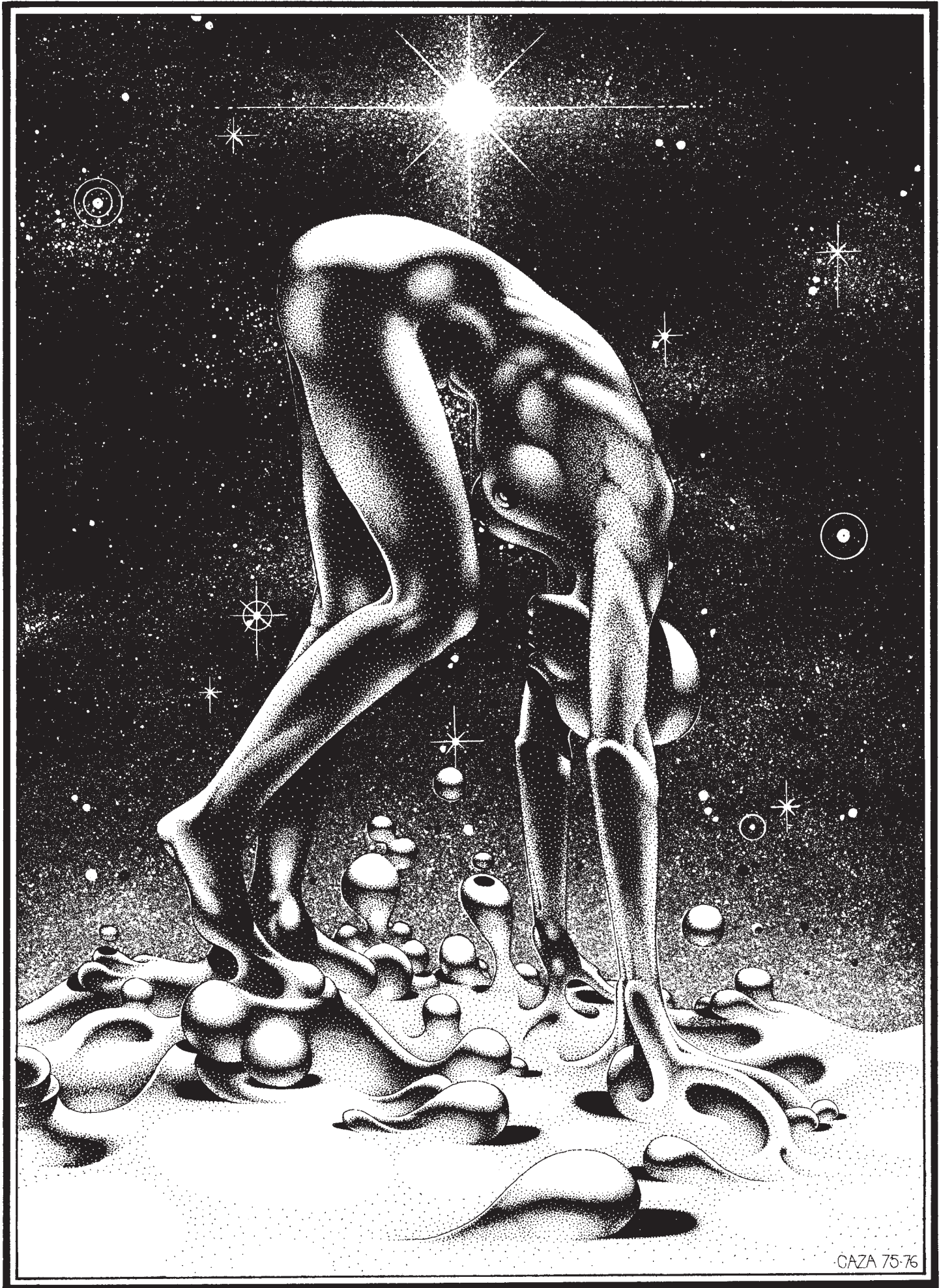
CAZA
76

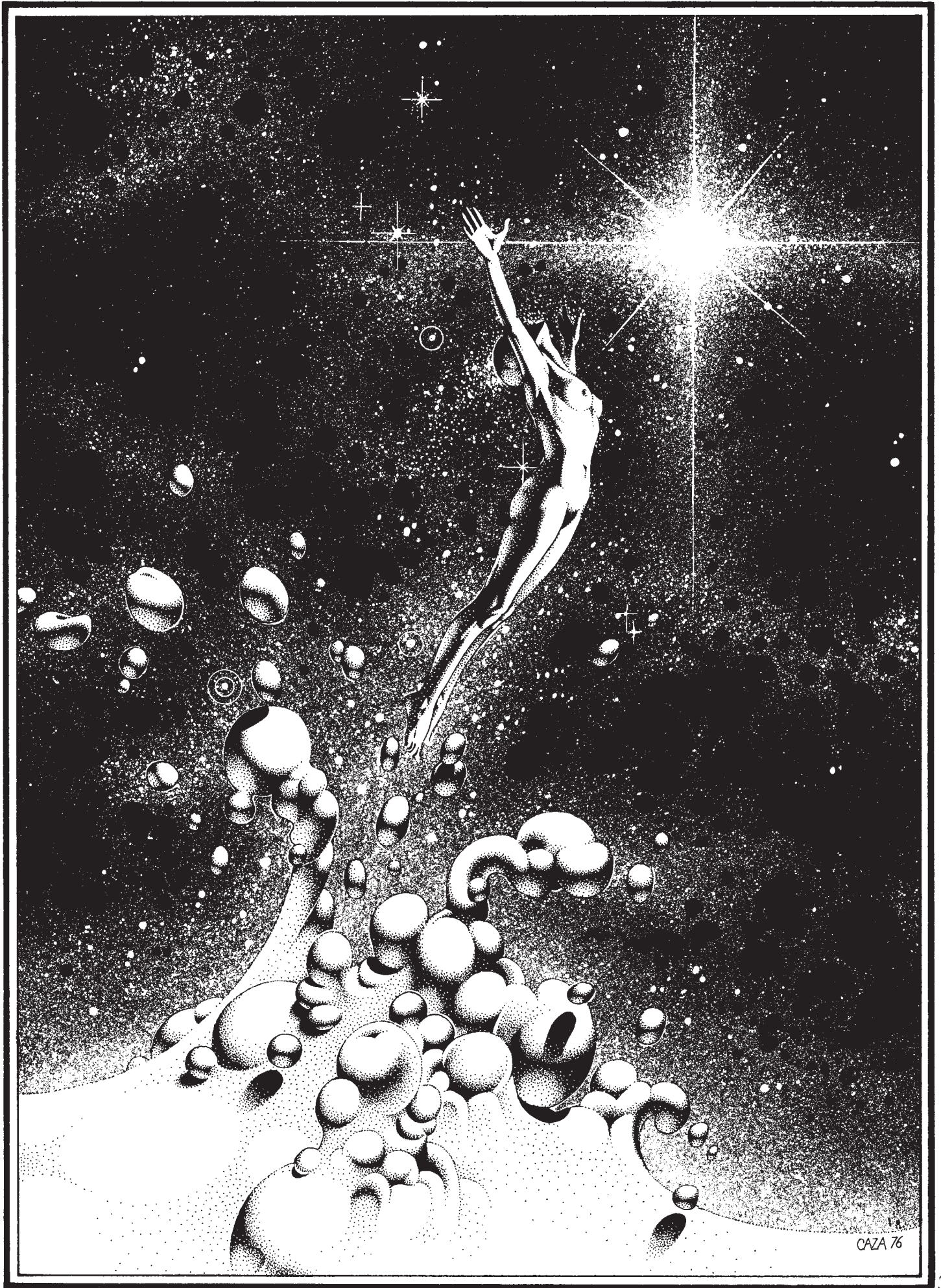


HIDROGENEZA

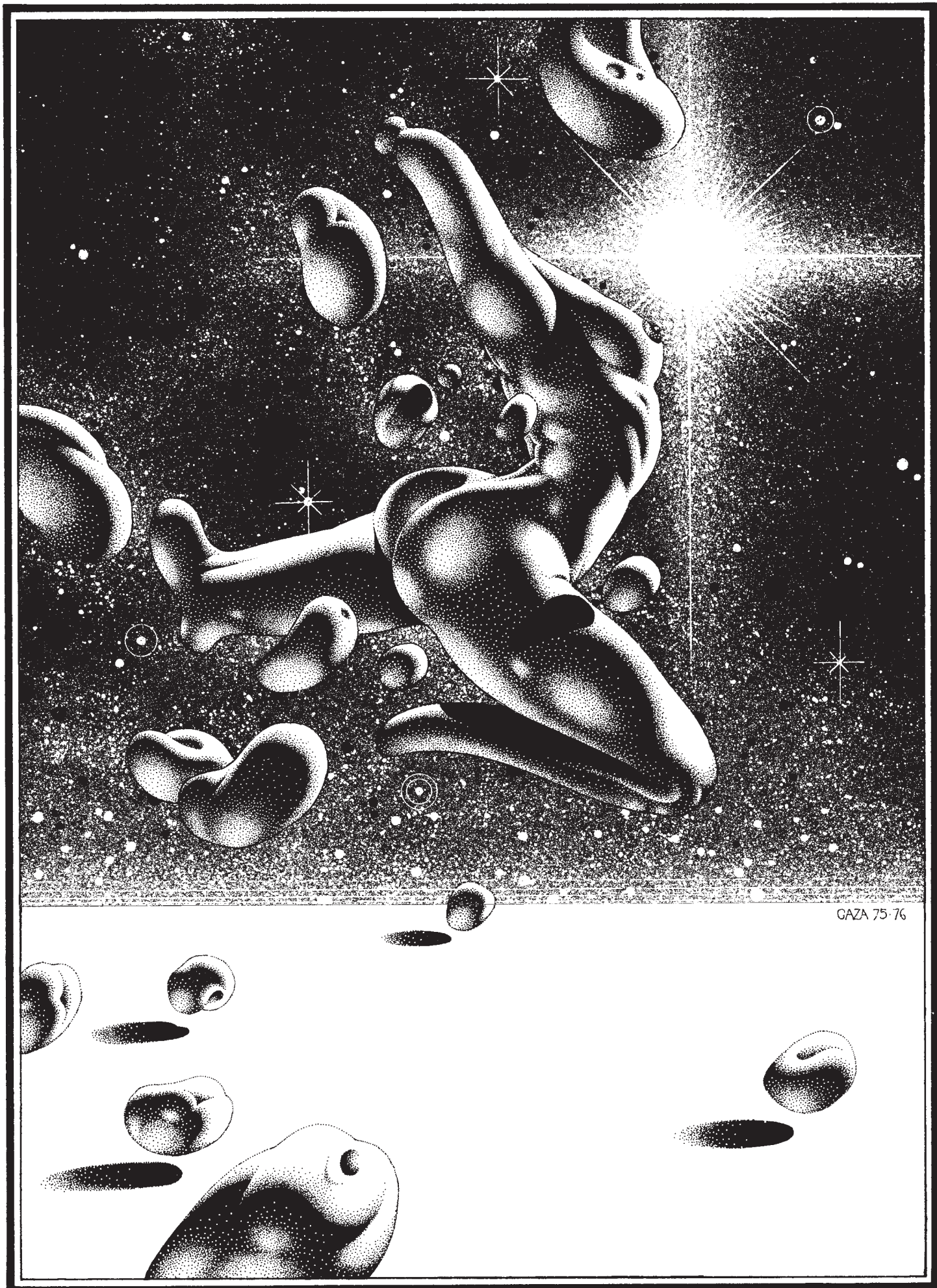


CAZA





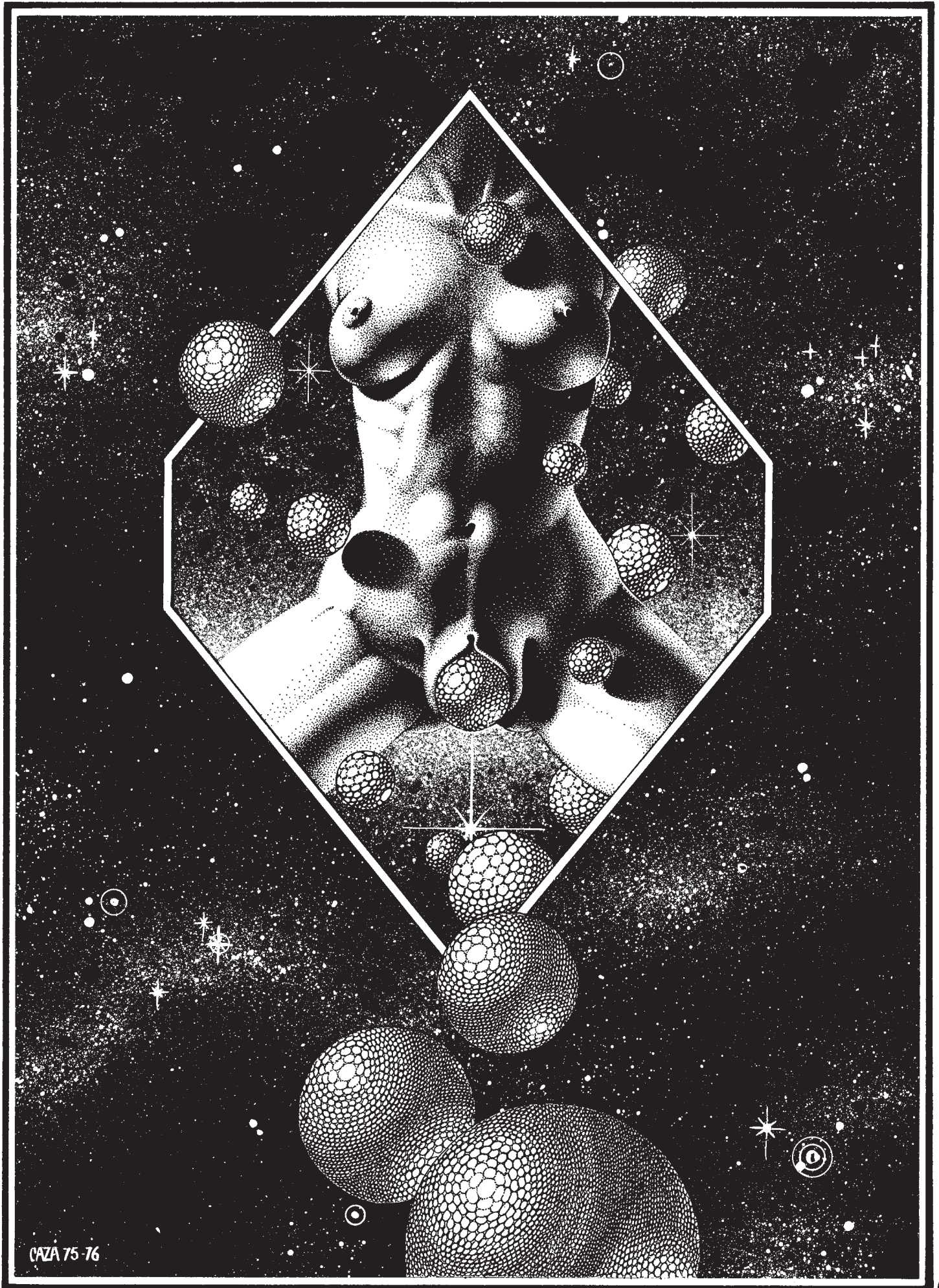
CAZA 76



GAZA 75-76

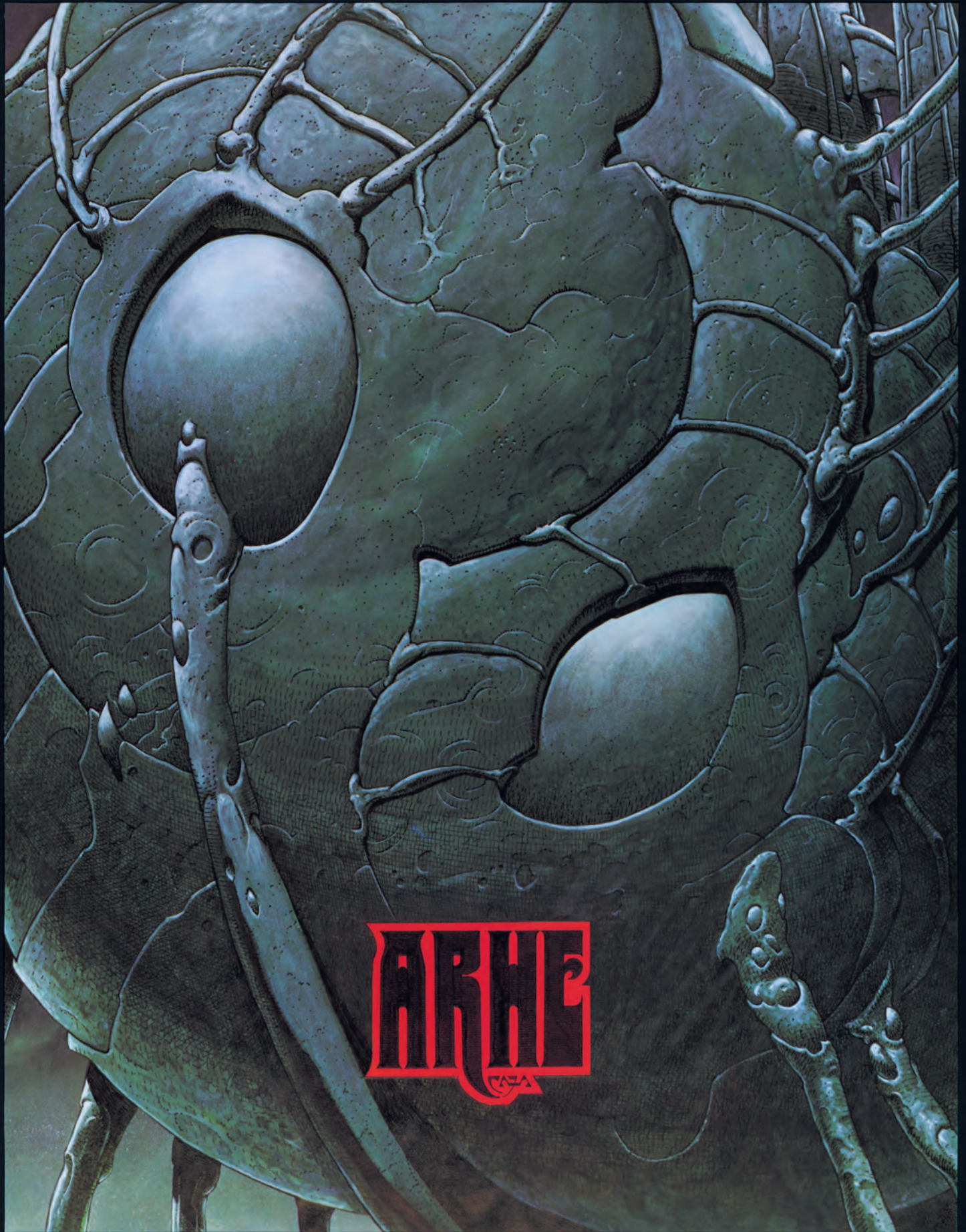


CAZA 75 76



CAZA 75-76





ARKA.

ARKA JE ZATVORENA.
I IŠČEKIVANJU.

PRAPOTOP VEĆ
STIŽE (VOĐEN
MITSKIM GLASOM
OD PAMTIVEKA).



PRESTRAŠENI
DIVOVI SE DUGO
MOTAJU OKO ARKE,
TRAŽEĆI ULAZ.

USPRAVNA, NEZAINTERE-
SOVANA, U SRCU NEVRE-
MENA, ARKA JE ZATVORE-
NA (U OKU URAGANA).



KIŠA DUGO PADA.
(MNOGO DUŽE OD
ČETRDESET DANA!
MNOGO DUŽE OD
ČETRDESET NOĆI!)
ZEMLJA POTANJA
U VODU.



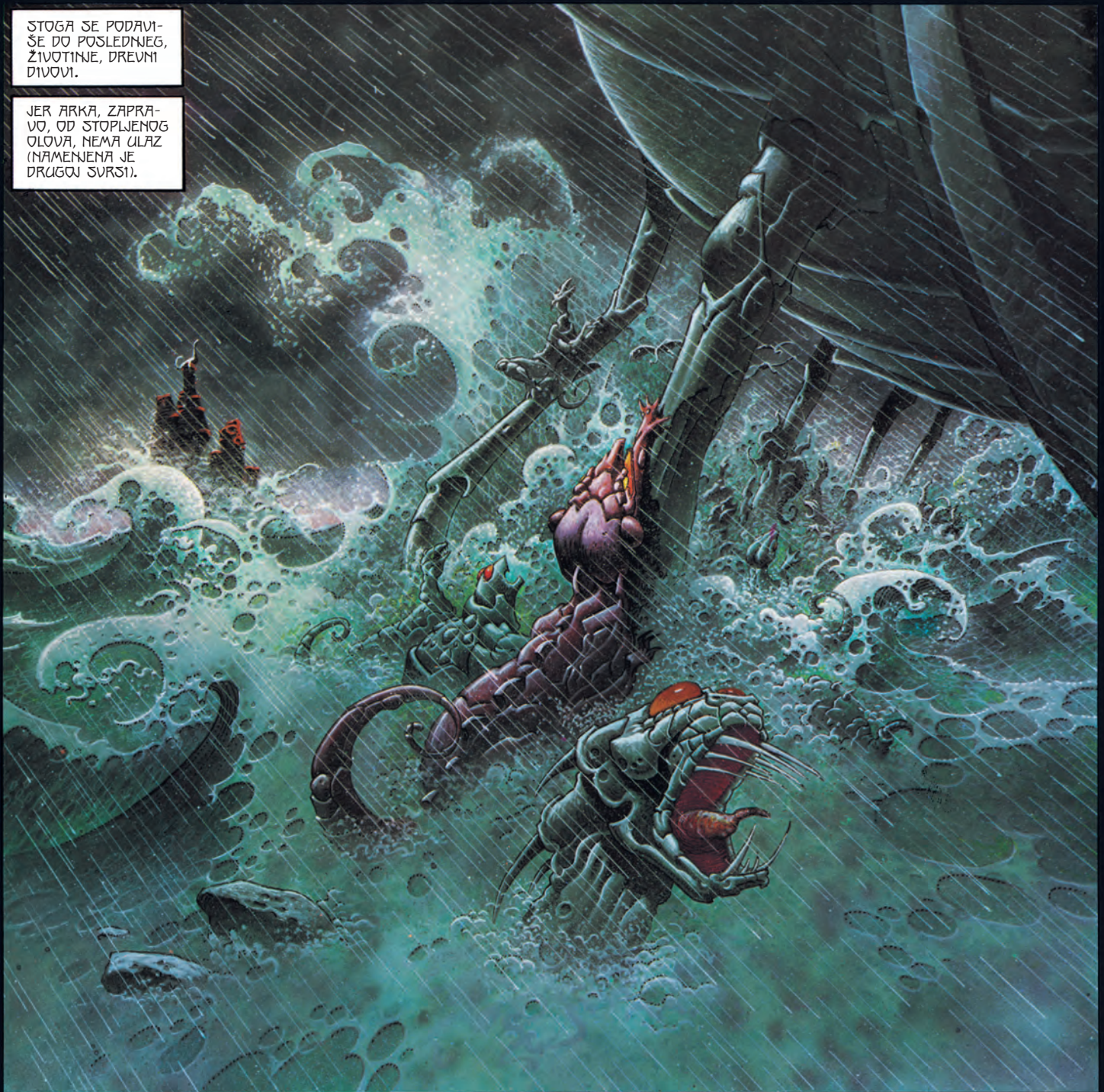
UBRZO,
PREKASLI TALASI
SVEPROŽIMAJUĆEG
OKEANA NAPADAJU,
POTOM I POTAPAJU
PODNOŽJE ARKE.

ARKA SE NE
OTVARA.



STOGA SE PODAVI-
ŠE DO POSLEDNEG,
ŽIVOTINJE, DREVNI
DIVOVI.

JER ARKA, ZAPRA-
VO, OD STOPLJENOG
OLOVA, NEMA ULAZ
(NAMENJENA JE
DRUGOJ SVRSI).



VODA I DALJE
NADOLAZI... TE
SE ARKA POTAPA
I NESTAJE (PRE-
TEŠKA, NAIME, DA
BI PLOVILA).



(TAKO JE, PRINCE,
POČELO DOBA VODE.)

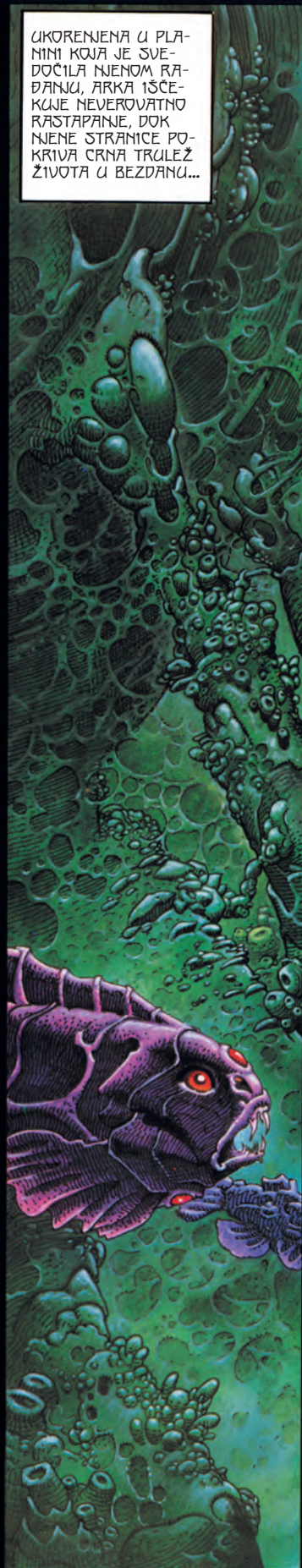


(DA, PRINČE, OTADA
JE TRAJALO DOBA
VODE.)

EVO GDE JE
VODA ZAVALADALA
SVETOM. EVO ARKE,
PODMORSKE
KATEDRALE.



UKORENENA U PLA-
NINI KOJA JE SVE-
DOČILA NJENOM RA-
ĐANJU, ARKA IŠČE-
KUJE NEVEROVATNO
RASTAPANJE, DOK
NJENE STRANICE PO-
KRIVA CRNA TRULEŽ
ŽIVOTA I BEZDANU...



PROTIČU MILENJU-
MI I MUKU NEPO-
KRETNOG MORA,
GUŠĆEG OD ŽIVE...

A ARKA OSTAJE
ZATVORENA (HERME-
TIČKI ZAPEČAČENA).



(A ONDA VODA PRESTAJE DA VLADA SVETOM.)

USLED SEIZMIČKE PLIME, OKEANI SE POVLACE U DUGIM VALOVIMA I OPADAJU, OSTAVLJAJUĆI NA SVOM PUTU NASLAGE STOLEĆA.

ARKA SE POMALJA NA POUVRŠINI SVETA, PREKRIVENA IZLUČEVINAMA, OBAVJENENA KREČNJAKOM, OMO-TANA U IŠČEKIVANJU - NEPOMIČNA.

ZATVORENA ARKA: UTOČIŠTE I TAMNICA; PLANINA I HRAM; ŠKRINJA I GLAVA - BEZVREMENA.

A POD OKAMENJENIM NOSAČIMA - BEŠUMNO ZRENJE. SPO-RO VJAJANJE. TAJNO-VITO DOSEZANJE. TRANSMUTACIJA!

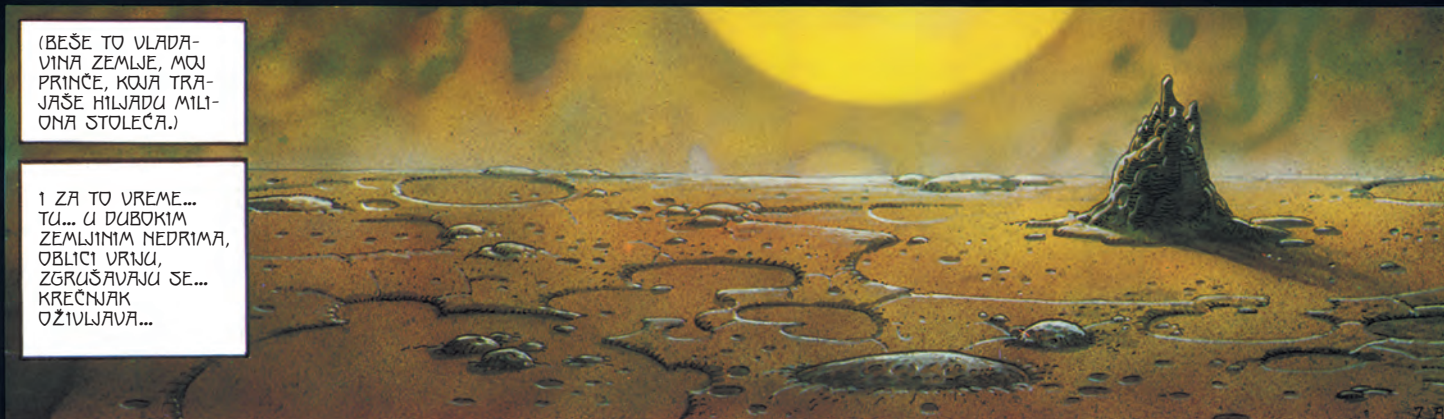


1 DALJE - ISPARA-
VANJE. ISUŠIVANJE.
ISCEZAVANJE
POSLEDNJIH MO-
LEKULA TEČNOSTI.
PEŠAK I SO.



(BEŠE TO VLADA-
VINA ZEMLJE, MOU
PRINCE, KOJA TRA-
JAŠE HIJADU MILI-
ONA STOLEĆA.)

1 ZA TO VREME...
TU... U DUBOKIM
ZEMLJINIM NEDRIMA,
OBLICI VRNJU,
ZGRUŠAVAJU SE...
KREČNJAK
OŽIVLJAVAJU...



TU SE RODIŠE LJUDI
(TAKO SU SE SAMI
NAZIVALI).



(A SENKA ARKE
PROŽDIRALA JE
NJIHOVO NEBO,
PRKOSILA NJIHO-
VOM PONOSU -
NEIZDRŽIVO!)



(STOGA, TOKOM
BRONIH VEKOVA,
SAZIDAŠE VAVILONE
MRŽNE, ZIGURATE,
KULE... NASTA-
VLJAŠE SPRAT NA
SPRAT... (KOŠTAC
SA ZAGONETNIM...)



(...ALI STIGOŠE
SAMO DO KORENA
NEBESKIH...)

(...I NI NJIHOVA
BRONOST, NI NJI-
HOVI SVEŠTENICI,
NI NJIHOVA NAUKA,
NI NJIHOVE VOJSKE
NE MOGAŠE PROBITI
LJUŠTURU ARKE...)



(NE, PRINČE. UISTINU, ARKA JE OKLOPLJENA KAMENOM, ZAPEČAČENA U SVOJU TAJMU. ARKA JE NEPOVREDIVA, NIKAD JOJ NE RAZBIŠE LUSKU, NIKAD JE NE PROBIŠE...)

...I ZA BESPOMOĆNIM BESOM NASTUPI REZIGNACIJA...



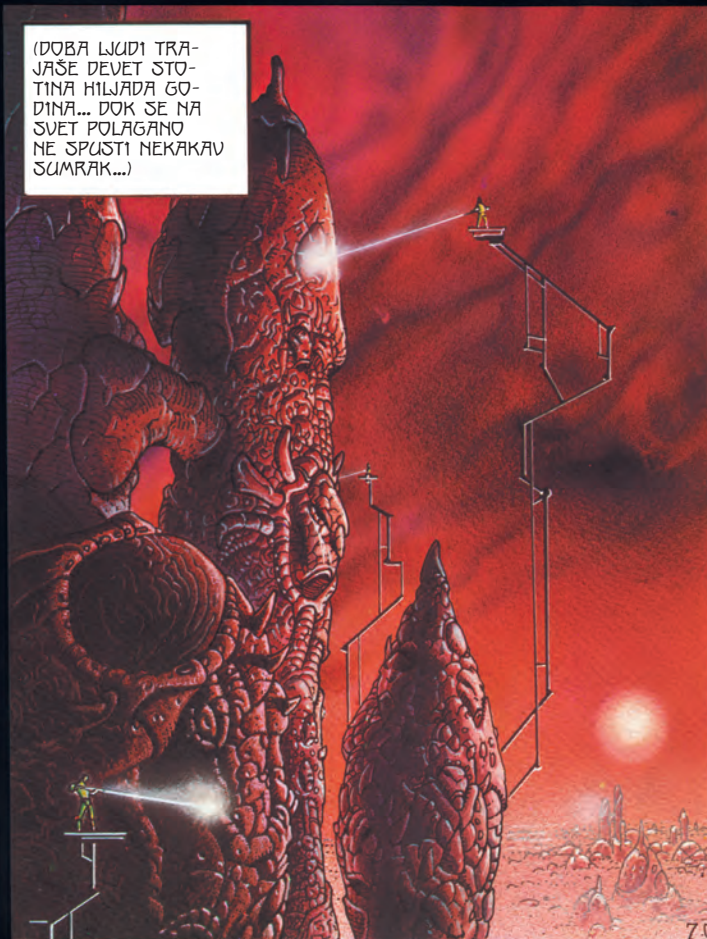
STOGA, DA BI NAŠLI SMISAO ŽIVLJENJA, SETIŠE SE BOGOVA I DEMONA SVOG DETINJSTVA, I EVO IH GDE SE LATIŠE VAJANJA ARKE PO SVOM LIKU, U BESKRAJ OSLIKAVANJUĆI NJENU OKAMENJENU KORU - KAKO BI DALI LICE NESPOZDATLJIVOM.



(EVO GDE GRIMIZOM I POZLATOM UKRAŠAVAJU NEDOKUČIVE TAJNE, KAKO BI SE S NJIMA POMIRILI. KAKO BI NA OVAJ ILI ONAJ NAČIN ZAPOSELI ONO ŠTO NE MOGOŠE RAZUMETI NITI SPOZNATI.)

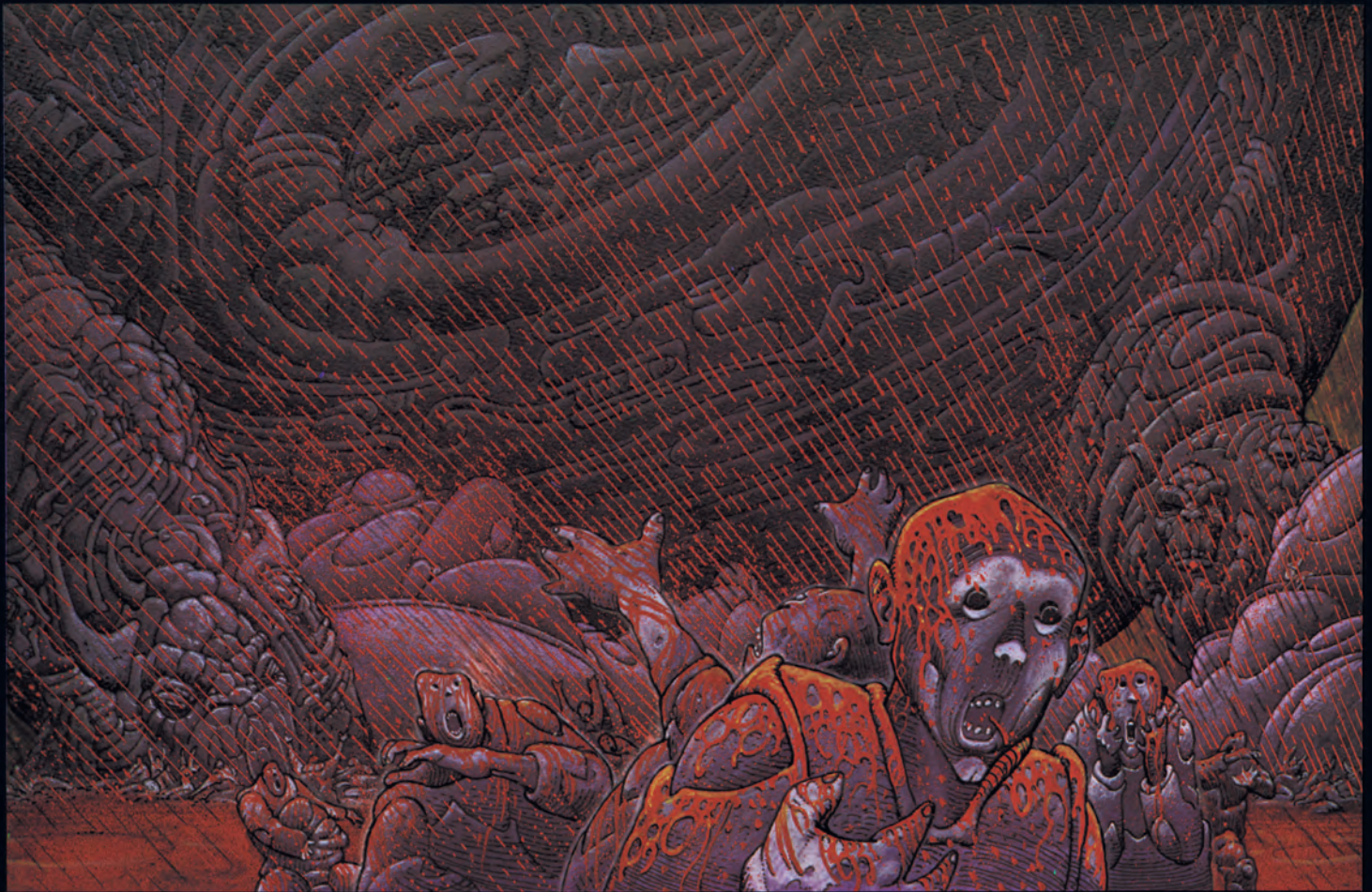


(DOBA LJUDI TRAJAŠE DESET STOTINA HILJADA GODINA... DOK SE NA SVET POLAGANO NE SPUSTI NEKAKAV SUMRAK...)



(KADA ISKLESASE
I POSLEDNJU FIGU-
RU, UGLACASE PO-
SLEDNIEG GARGOILA,
UREZASE POSLEDNI
SIMBOL POSLEDNIEG
UKRASA, KAD SE
ARKA KONACNO
PRETVORILA U
ZASTRASUJUCEG
IDOLA, TEK TAD
PADE NOC.)





EVO, MINULE SU
KIŠE PROČIŠĆENJA
(DOBA KRVI)... OD
LJUDSKOGA SVETA,
OD NJIHOVE UME-
TNOSTI NE OSTA-
DE NIŠTA - ČAK
NI USPOMENA... A
ARKA, UMIVENA,
OSLOBODENA MESA,
OSTALA JE SAMO
KOST.



EVO, SVET SE VRATIO
U MINERALNI MIR...

I TAKO, OD POTOPA
DO POTOPA, ARKA
OSTAJE...



KASNIJE - MNOGO
KASNIJE! - DIŽU
SE MOĆNI VETROVI,
PRETVARAJUĆI BLA-
TO U PESAK, PESAK
U PRAŠINU, PRAŠI-
NU U NEOPILJIVE
ČESTICE.



OPNA OD ILOVAČE
OTPADA SA ARKE,
SLOU PO SLOU. NJENA
KRHKA ŠLJUNKOVITA
I ISUŠENA KOŽA
SE LJUŠTI, NESTAJE
(STOLEĆA I MILENI-
JUMI VETROVA).



ČAK I SAMI PLANE-
TA, POD UDARIMA
VETROVA SA SVA
ČETIRI HORIZONTA,
GUBI SVOJU ZEMLJA-
NU KORU I POKAZUJE
TEKTONSKU OSNOVU,
TU TEŠKU MINE-
RALNU ŠKOLJKU.

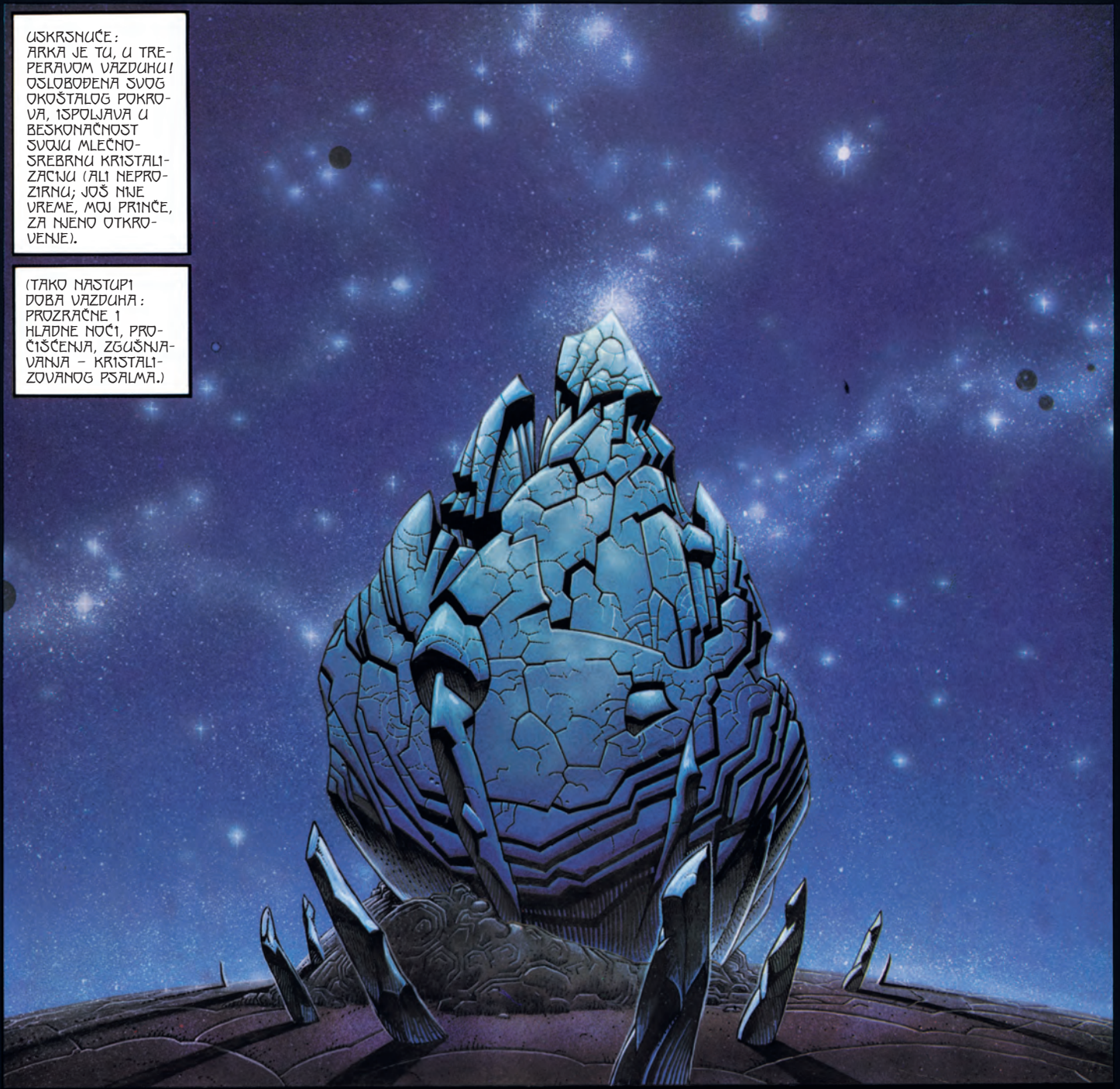


ARKA OSTAJE.

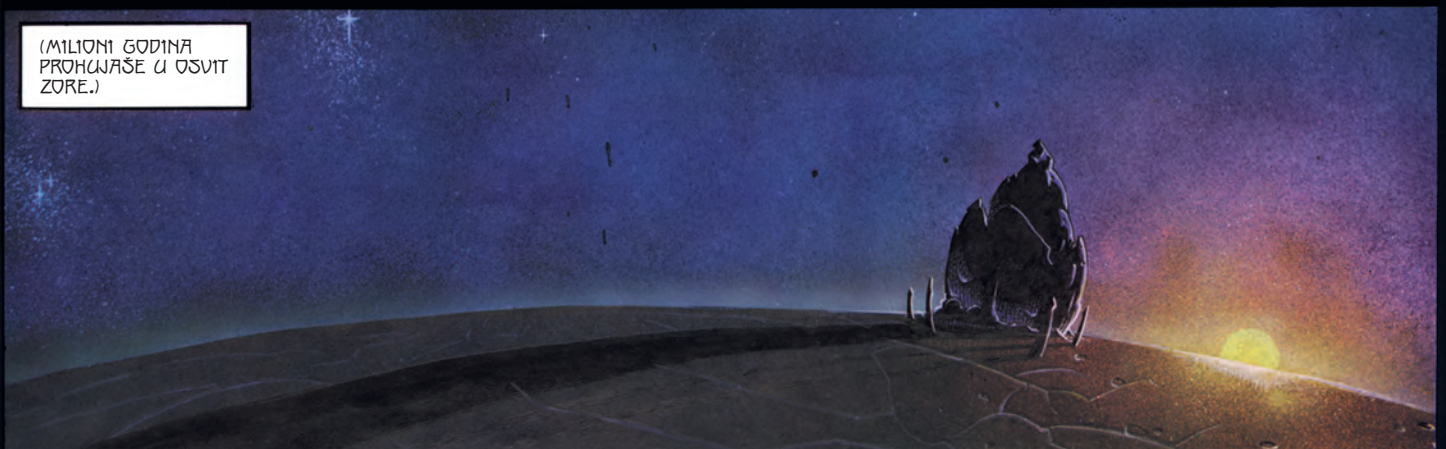


USKRSNUĆE:
ARKA JE TU, U TRE-
PERAVOM VAZDUHU!
OSLOBODENA SVOG
OKOŠTALOG POKRO-
VA, ISPOLJAVA U
BESKONAČNOST
SVOJU MLECNO-
SREBRNU KRISTALI-
ZACNU (ALI NEPRO-
ZIRNU; JOŠ MNE
VREME, MOJ PRINČE,
ZA NJENO OTKRO-
VENJE).

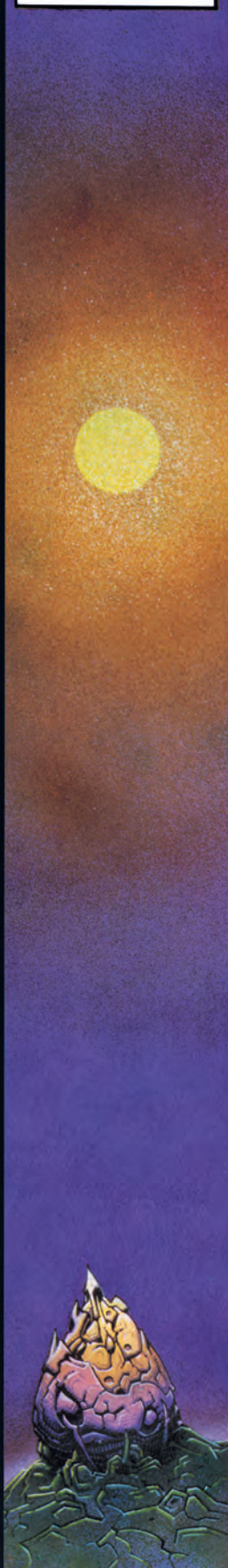
(TAKO NASTUPI
DOBA VAZDUHA:
PROZRAČNE I
HLADNE NOĆI, PRO-
ČIŠĆENJA, ZGUSNJA-
VANJA - KRISTALI-
ZOVANOG PSALMA.)



(MILIONI GODINA
PROHLAĐAŠE U OSVIT
ZORE.)



(ZORA, JUTRO, PODNE:
DOBA VATRE POTRA-
JA SAMO JEDAN DAN.)



EVO, NEBO SE
OTVARA! NOVA!



EVO, SUNCE BLISTA
I PLJUSKI ZAGU-
ŠAVUĆE VRELINE!

EVO, JARA GUTA ŽI-
VOTNI DAH SVETA!

EVO, VAZDUH SE
RASTVARA I PLAZMI
JONIZOVANIH ATOMA!





1 EVO, ONO ŠTO JE VRILO POD POVRŠINOM, UŽASNA MAGMA HTONSKIH RAZUZDANIH SILA, PRŠTEĆI SE SPAJA U PLAMENU NEBA ŠTO VRIŠTI, U BLEŠTAVU APOTEOZI KOSMIČKOG SPAJANJA!



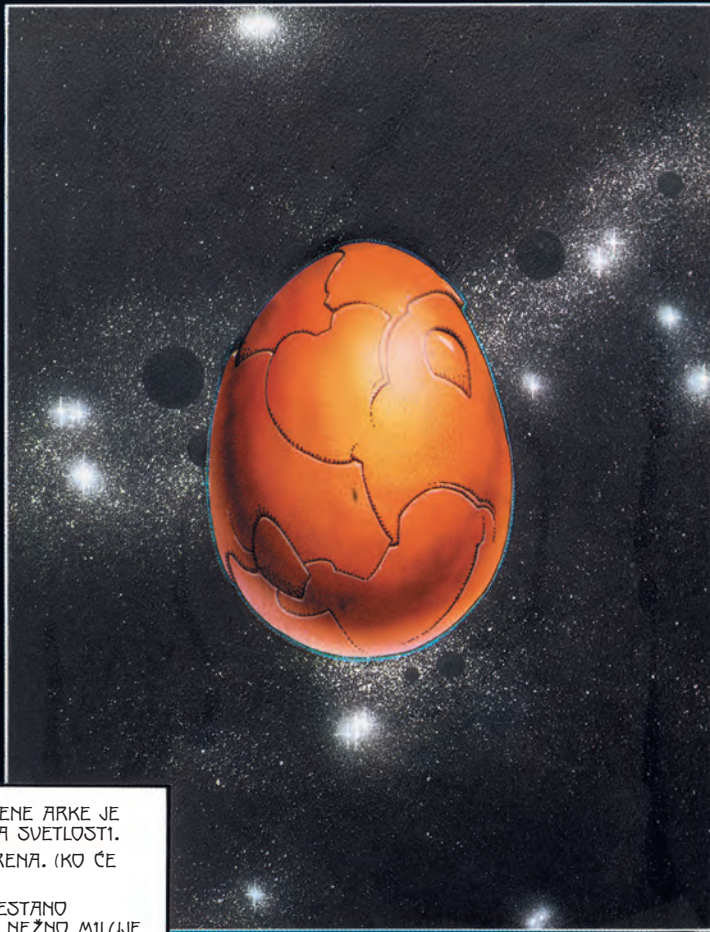
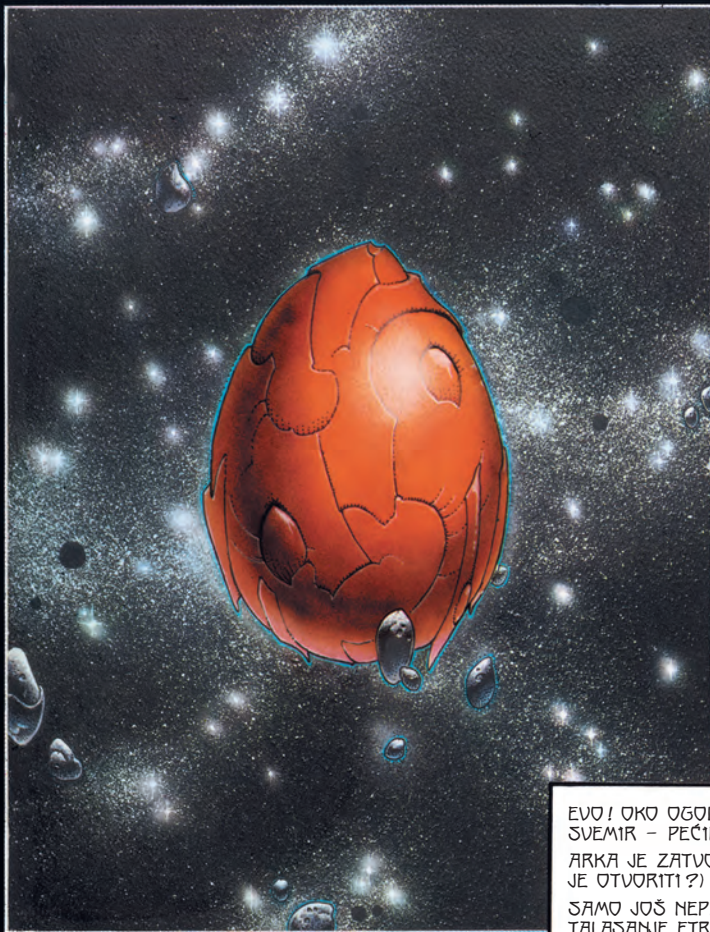
(U SRCU TOG ZVEZDANOG ATANORA¹, NEPROMENLJIVA ARKA - PREŠTO I KRV - OTAPA I ODBACUJE SVOJE POSLEDNJE NADSLUJEVE, A NJENA TVAR SE OTKRIVA.)

(NO OSTAJE, U SVOJIM ISTANČANJIMA SUŠTINI, NEPROMENJENA I ZATVORENA.)

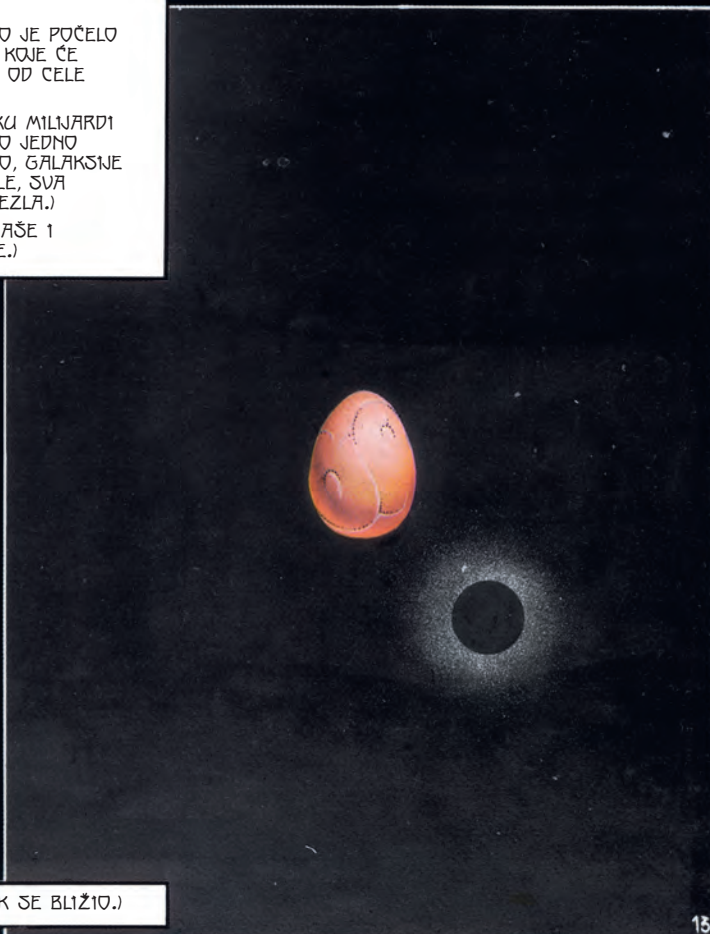
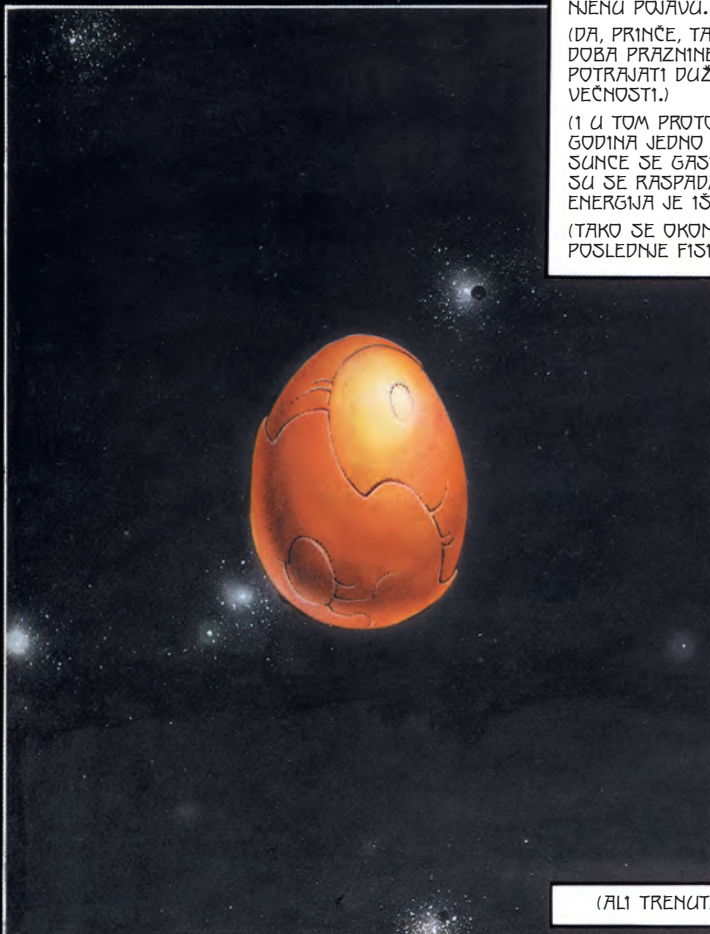
¹ ALHEMIJSKA PEĆ ZA DUGOTRAJNO ZAGREVANJE. (PRIM. PREV.)

EVO! OVAJ SVET JE
RASKUVAN DO SRŽI,
A NJEGOVO SUNCE
IZBRISANO (SMRT
ZVEZDE)...
(O, ZEMALJSKI
PEPELU! O, SUNČEV
PRAHU!) (O, TIŠINO!)





EVO! OKO OGOLJENE ARKE JE
SVEMIR - PEĆINA SVETLOSTI.
ARKA JE ZATVORENA. (KO ĆE
JE OTVORITI?)
SAMO JOŠ NEPRESTANO
TALASANJE ETARA NEŽNO MILUJE
NJENU POJAVU.
(DA, PRINČE, TAKO JE POČELO
DOBA PRAZNINE, KOJE ĆE
POTRAJATI DUŽE OD CELE
VEČNOSTI.)
(I U TOM PROTOKU MILJARDI
GODINA JEDNO PO JEDNO
SUNCE SE GASILO, GALAKSNE
SU SE RASPADALE, SVA
ENERGIJA JE ISČEZLA.)
(TAKO SE OKONČAŠE I
POSLEDNJE FISNE.)



(ALI TRENUTAK SE BLIŽI.)